

STAR
TREK

GOLD



KEY®

90210-805

35¢

STAR TREK™



Et un enfant
les mènera

Version
Française

© PARAMOUNT PICTURES CORPORATION, 1978

STAR TREK

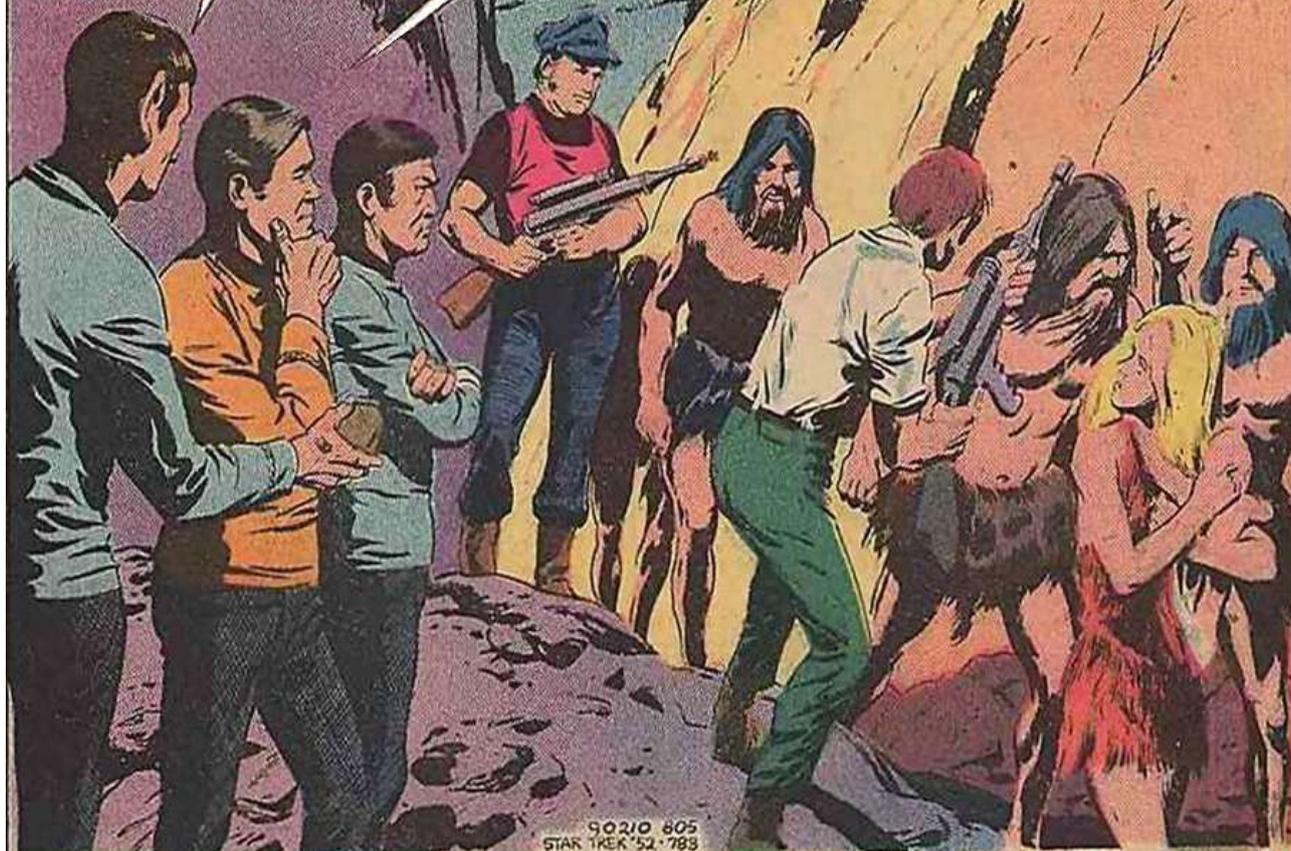
And a Child Shall Lead Them!

INCONSCIENTS DE LA RICHESSE QU'ILS POSSÈDENT, LES HABITANTS DE L'ASTÉROÏDE SONT UNE PROIE FACILE POUR CEUX QUI VEULENT LES EXPLOITER ! CELA AURAIT DÛ S'ARRÊTER AVEC L'ARRIVÉE DE L'ENTERPRISE... MAIS, À LA PLACE, CELA N'A CHANGÉ QUE LA MENACE D'UNE LENTE DESTRUCTION EN MORT INSTANTANÉE.

NOTRE INACTION PENDANT QUE LES OTAGES SONT EMMENÉS, SEMBLE SIGNIFIER QUE, QUE NOUS COMBATTIONS OU NOUS SOUMETTIONS, ILS SONT CERTAINS DE PÉRIR.

ET DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT, LEUR SANG SERA SUR NOS MAINS.

HISTOIRE G. HASHDAN
DESSIN A. MCWILLIAMS



JOURNAL DU CAPITAINE: DATE STELLAIRE 28.11. 5. NOTRE RECHERCHE POUR LES TRAFIQUANTS D'ACIDE FAXICHOLOGÉNIQUE (TFA) NOUS A CONDUIT DANS UN SECTEUR INEXPLORÉ DE LA ZONE DU TRAITÉ ORGANIEN...

LES SENSEURS DÉTECTENT UNE FORTE CONCENTRATION DE TFA SUR L'UN DES ASTÉROÏDES DU SECTEUR, CAPITAINE.

DÉSIGNATION, M. SPOCK ?



NON RÉPERTORIÉE, ELLE POSSÈDE UNE ATMOSPHÈRE DE TYPE M ET ABRITE LA VIE, JE SUGGÈRE UNE EXPLORATION.

BIEN. RIEN N'EMPÊCHE QUE NOUS COMBINIONS NOTRE ENQUÊTE À UNE MISSION D'EXPLORATION.

LT. UHURA, FAITES-EN SORTE QUE LE DR MCCOY NOUS REJOIGNE EN SALLE DE TÉLÉPORTATION.

OUI, MONSIEUR.



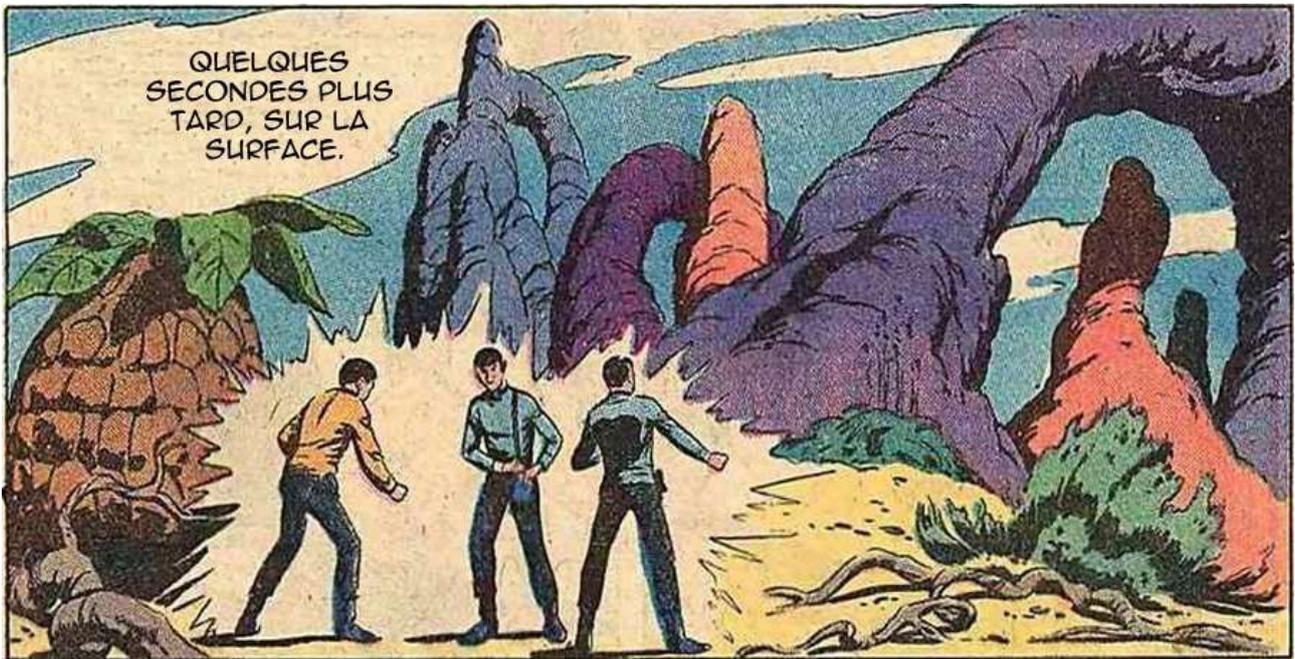
PEU APRÈS...

COORDONNÉES DE TÉLÉPORTATIONS ENREGISTRÉES.

PRENEZ LE COMMANDEMENT, M. SCOTT... ÉNERGIE.

MMMMMMMMMMMMMMMMMMMM





QUELQUES
SECONDES PLUS
TARD, SUR LA
SURFACE.



DES SIGNES
DE CIVILISATION,
M SPOCK ?

PAS JUSQUE-LÀ,
CAPITAINE. MAIS JE
DÉTECTE DE NOMBREUSES
POCHES DISPERSÉES DE
FORMES DE VIE.



PLUS IMPORTANT,
CAPITAINE.
J'ENREGISTRE DES
CONCENTRATIONS
MASSIVES DE TFA...

LES PLUS IMP-
-ORTANTES JAMAIS
ENREGISTRÉES SUR
UN ASTÉROÏDE.



DU TFA ? JIM,
RÉALISEZ-VOUS CE
QUE CELA SIGNIFIE
POUR LA SCIENCE
MÉDICALE ?

C'EST L'ANTIBIOTIQUE
UNIVERSSEL POUR
PRESQUE TOUTES LES
ESPÈCES CONNUES
DU QUADRANT.

DU CALME,
BONES...
AGISSONS
AVEC
MÉTHODE

NOTRE MISSION PRIMAIRE EST
DE NEUTRALISER LES
CONTREBANDIERS. ET AU VU
DES ANALYSES, JE NE SERAI
PAS SURPRIS DE LES TROUVER ICI.





ILS RESTERONT INCONSCIENTS PENDANT AU MOINS UNE HEURE.

IL N'Y EN A D'AUTRE AUTOUR DE NOUS, CAPITAINE... ILS NOUS OBSERVENT.



LA PEUR LES GARDE PROBABLEMENT À DISTANCE.

DIFFICILE À CROIRE QU'IL S'AGIT DE NOS CONTREBANDIERS.



IL Y A QUELQUE CHOSE DE PLUS ÉTRANGE ENCORE, JIM !

QUE VOULEZ DIRE, BONES ?



REGARDEZ LA COULEUR DE LEURS YEUX... CELA NE VOUS RAPPELLE PAS QUELQUE CHOSE ?

PAS SPONTANÉMENT, BONES.



C'EST UN SYMPTÔME DE PRISE DE KURALI, L'UNE DES PLUS PUISSANTES DROGUES CONNUES.

EST-IL POSSIBLE QU'IL VIENNE D'ICI ?



IMPROBABLE, LE KURALI EST UNE DROGUE SYNTHÉTIQUE, DEMANDANT UN IMPORTANT ÉQUIPEMENT POUR ÊTRE PRODUITE.

ALORS IL EST LOGIQUE DE PENSER QUE CES GENS, LA REÇOIVENT DE L'EXTÉRIEUR.



LES CONTREBANDIERS. ILS POURRAIENT ÊTRE À L'ORIGINE D'UN DOUBLE TRAFIC.

NOUS LE SAURONS QUAND NOUS LES AURONS TROUVÉS.. EN ATTENDANT NOUS FERIONS MIEUX DE PRENDRE DES PRÉCAUTIONS.



KIRK À ENTERPRISE... ENVOYEZ UNE NAVETTE AVEC UNE ÉQUIPE DE LA SÉCURITÉ, QU'ILS SE DISPERSENT EN ATTENDANT D'AUTRES ORDRES.

PEU DE TEMPS APRÈS...

JE DÉTECTE UNE INTENSE ACTIVITÉ JUSTE AU-DELÀ DE CE MONTICULE.

ATTENTION, ILS NOUS ATTENDENT PEUT-ÊTRE.

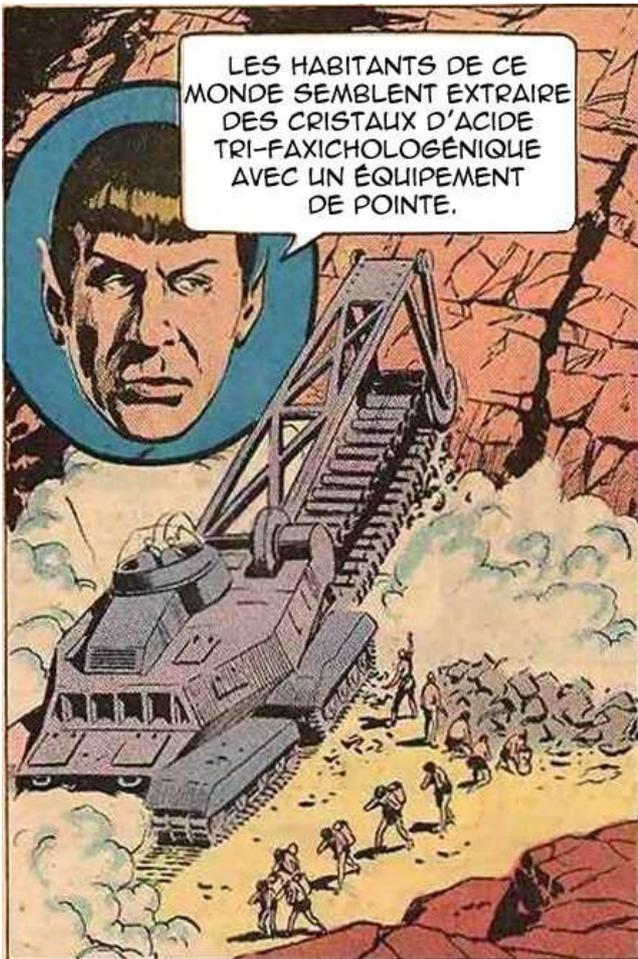
OUI, CAPITAINE.



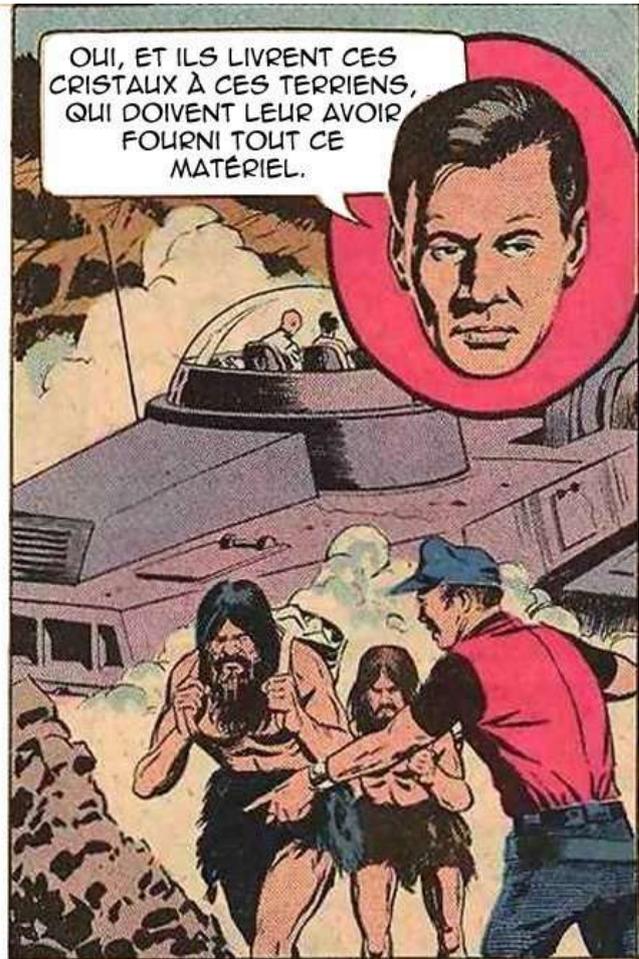
JIM...SPOCK... VOYEZ-VOUS CE QUE JE VOIS ?

PAR TOUTES LES... !

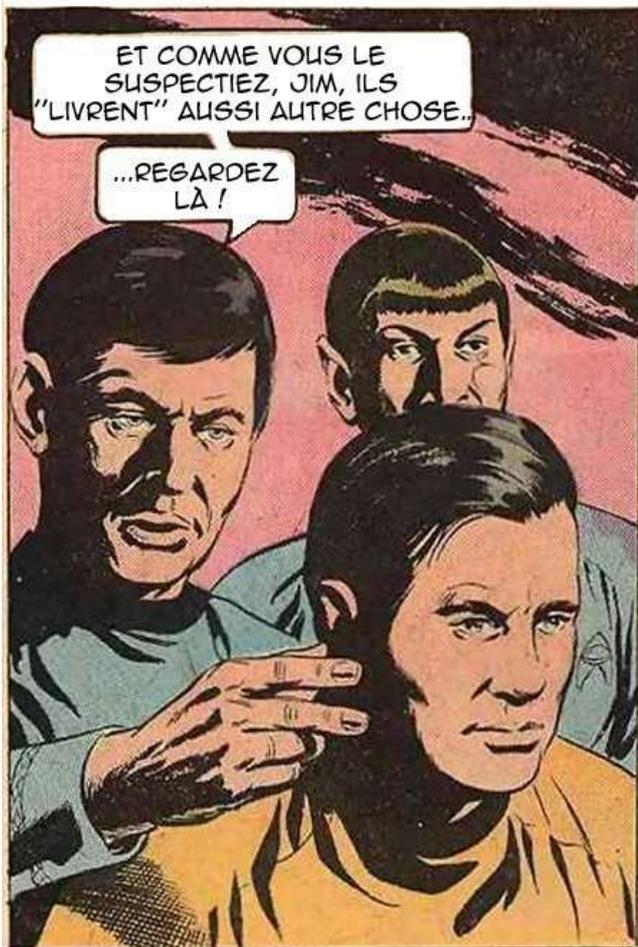
FASCINANT.



LES HABITANTS DE CE MONDE SEMBLENT EXTRAIRE DES CRISTAUX D'ACIDE TRI-FAXICHOLOGÉNIQUE AVEC UN ÉQUIPEMENT DE POINTE.

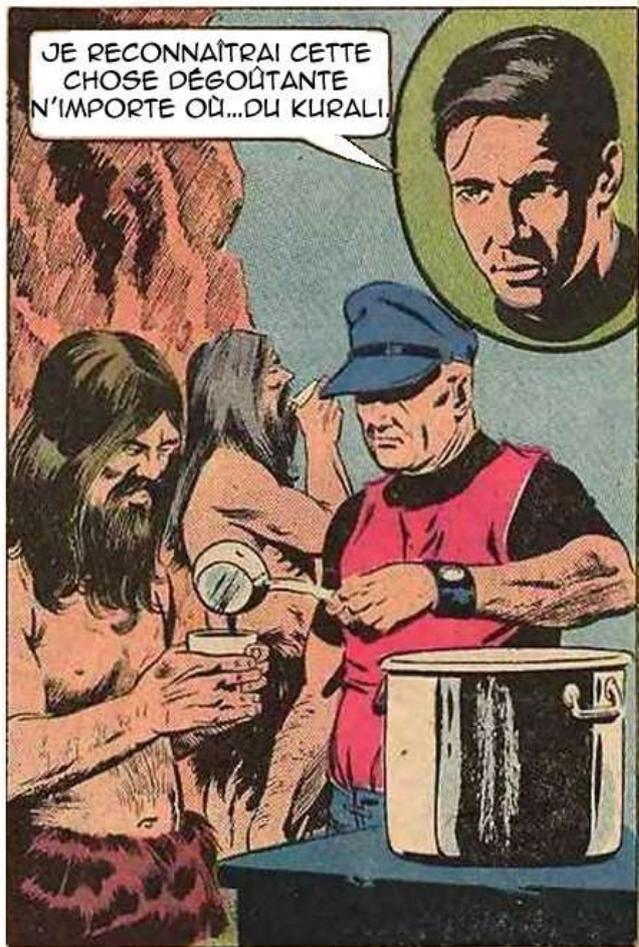


OUI, ET ILS LIVRENT CES CRISTAUX À CES TERRIENS, QUI DOIVENT LEUR AVOIR FOURNI TOUT CE MATÉRIEL.



ET COMME VOUS LE SUSPECTIEZ, JIM, ILS "LIVRENT" AUSSI AUTRE CHOSE..

...REGARDEZ LÀ !



JE RECONNAÎTRAI CETTE CHOSE DÉGOÛTANTE N'IMPORTE OÙ...DU KURALI.



VOUS VOYEZ ? COMME TOUT NARCOTIQUE, LE KURALI LES PLONGE DANS UNE STUPEUR EUPHORIQUE... MAIS QUAND ILS SE RÉVEILLENT, LE MANQUE EST TERRIBLE.



ILS RENDENT ADDICTS CES PAUVRES GENS. NOUS NE POUVONS PAS LES LAISSER CONTINUER, JIM.

JE N'EN AI PAS L'INTENTION, BONES.



LIN MOMENT PLUS TARD...
JE SUIS LE CAPITAINE JAMES T. KIRK DU VAISSEAU SPATIAL ENTERPRISE.

VOUS ÊTES TOUS EN ÉTAT D'ARRESTATION.



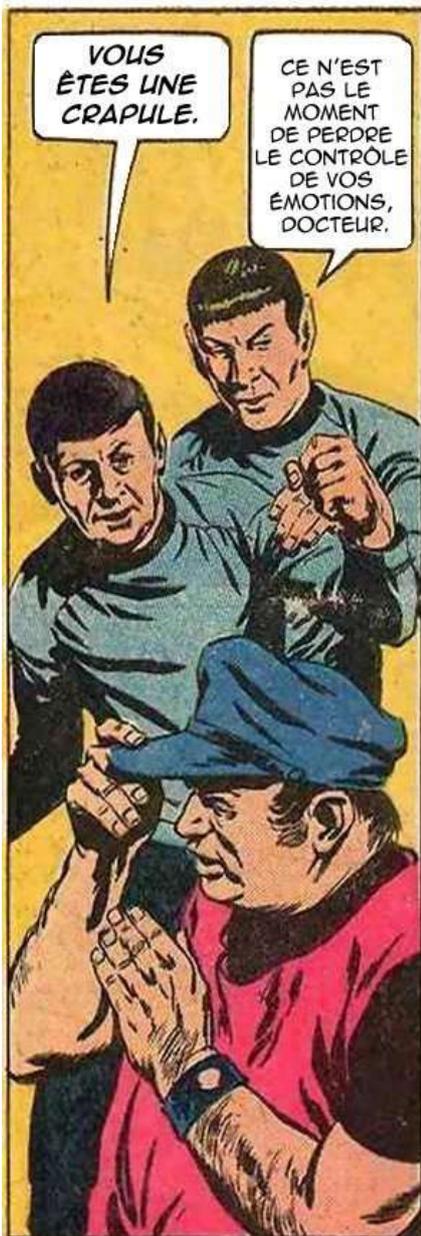
MON NOM EST PETE FLAMM. JE SUIS LE DIRECTEUR DE CETTE ENTREPRISE ET J'AFFIRME OÙ VOUS N'AVEZ AUCUNE AUTORITÉ DANS CE SECTEUR DE L'ESPACE SUR LES TRANSACTIONS ÉCONOMIQUES.

PEUT-ÊTRE... MAIS IL EST ILLÉGAL DE DISTRIBUER DU KURALI.



VOUS ÊTES PLUS VIL QU'UN ROMULIEN, FLAMM. ARNAQUER SES GENS TOUT EN BOUSSILLANT LEURS CERVEAUX.

ARNAQUER QUI ? ILS AIMENT ÇA... ILS N'ONT JAMAIS ÉTÉ AUSSI HEUREUX.



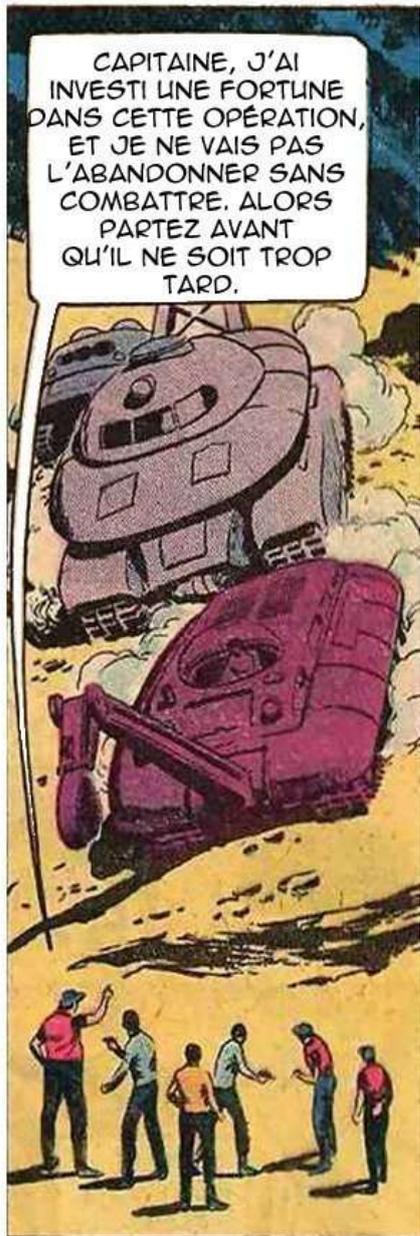
VOUS ÊTES UNE CRAPULE.

CE N'EST PAS LE MOMENT DE PERDRE LE CONTRÔLE DE VOS ÉMOTIONS, DOCTEUR.



FLAMM, J'AURAIS AIMÉ VOIR LE DR MCCOY VOUS DÉCOUPER EN MORCEAUX... MAIS MES INSTRUCTIONS SONT DE VOUS RAMENER VIVANT.

DITES À VOS HOMMES DE SE RENDRE !



CAPITAINE, J'AI INVESTI UNE FORTUNE DANS CETTE OPÉRATION, ET JE NE VAIS PAS L'ABANDONNER SANS COMBATTRE. ALORS PARTEZ AVANT QU'IL NE SOIT TROP TARD.



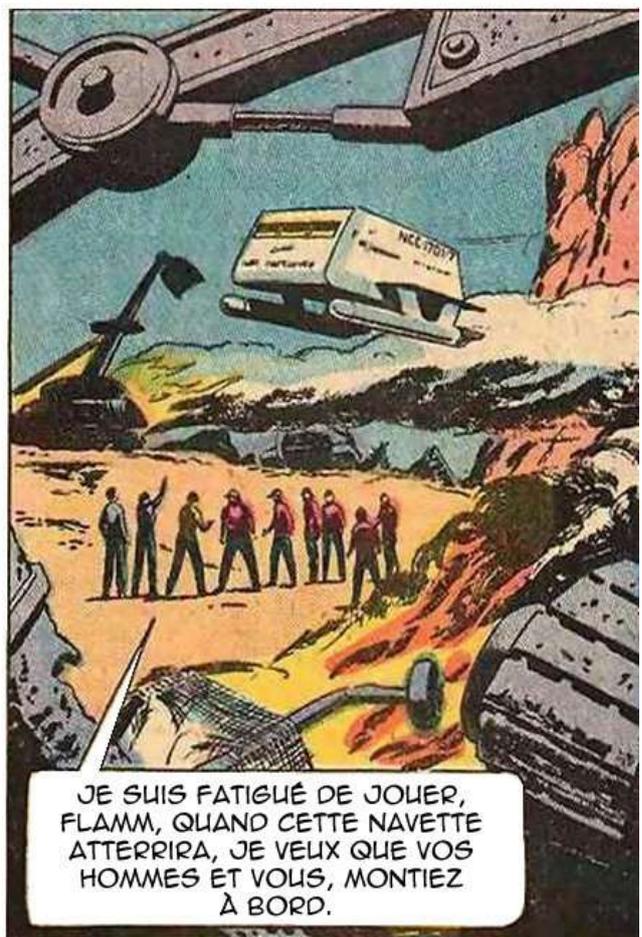
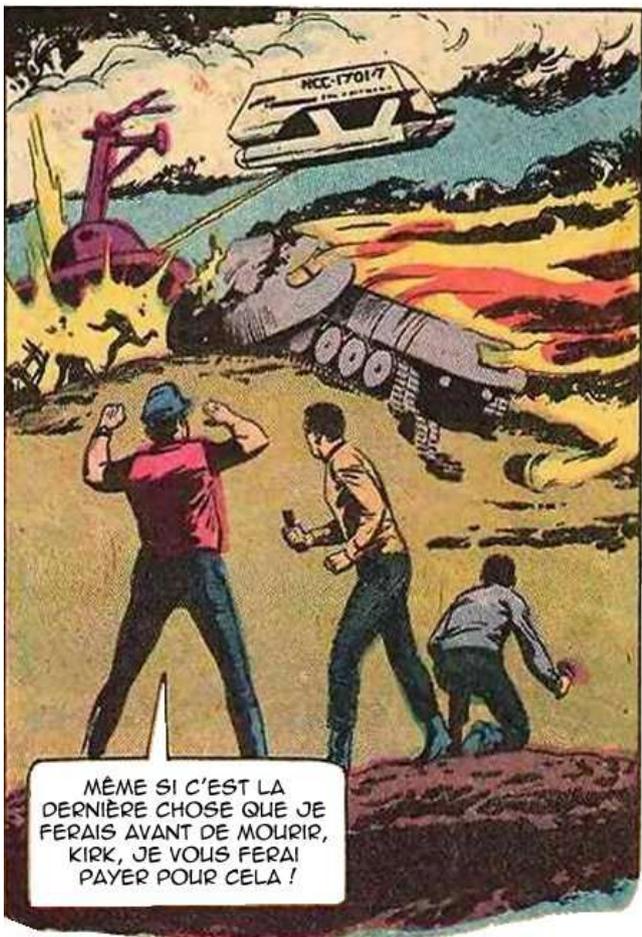
C'EST VOUS QUI L'AUREZ VOULU, FLAMM...

LINE SECONDE PLUS TARD...

OUI !

KIRK À NAVETTE... PLAN OMÉGA !

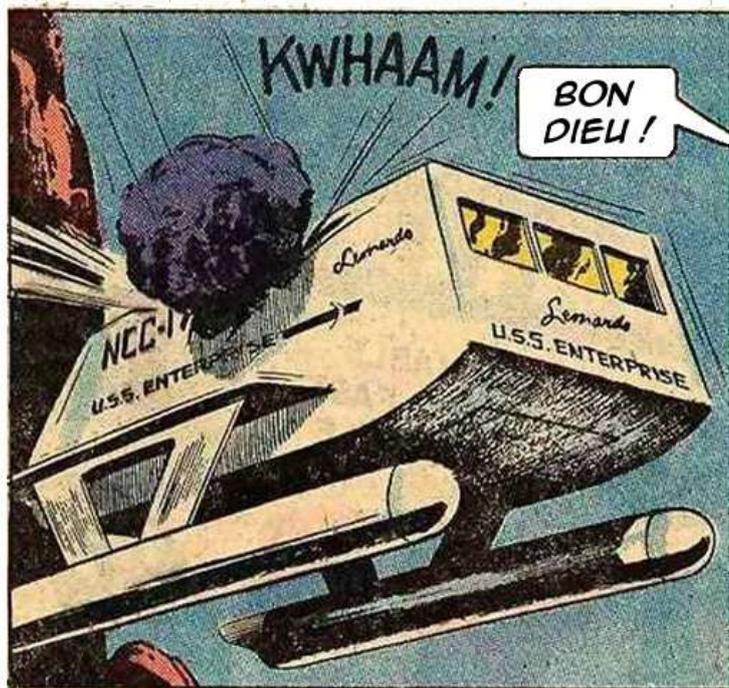
COMME VOUS POLIVEZ LE VOIR, FLAMM, NOUS N'AVONS JAMAIS ÉTÉ RÉELLEMENT EN DANGER.





JIM, J'AIMERAIS RESTER ET EXAMINER LES AUTOCHTONES... POUR DÉTERMINER L'AMPLEUR DES DÉGÂTS.

BIEN SÛR BONES... JE M'ARRANGERAI POUR...



KWHAAM!

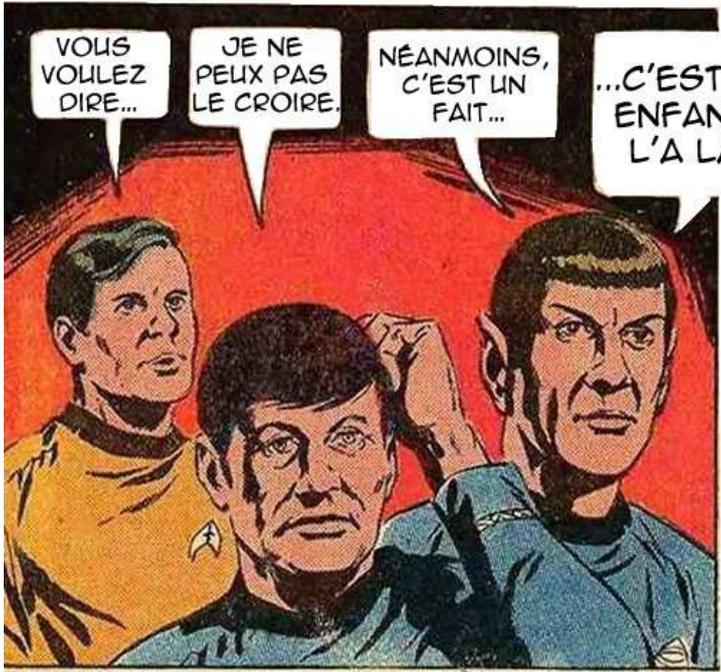
BON DIEU!



CRASH!

D'OÙ CE ROCHER EST-IL VENU ?

IL SEMBLE QU'IL SOIT VENU DU SOMMET DE LA FALAISE.



VOUS VOLEZ DIRE...

JE NE PEUX PAS LE CROIRE.

NÉANMOINS, C'EST UN FAIT...

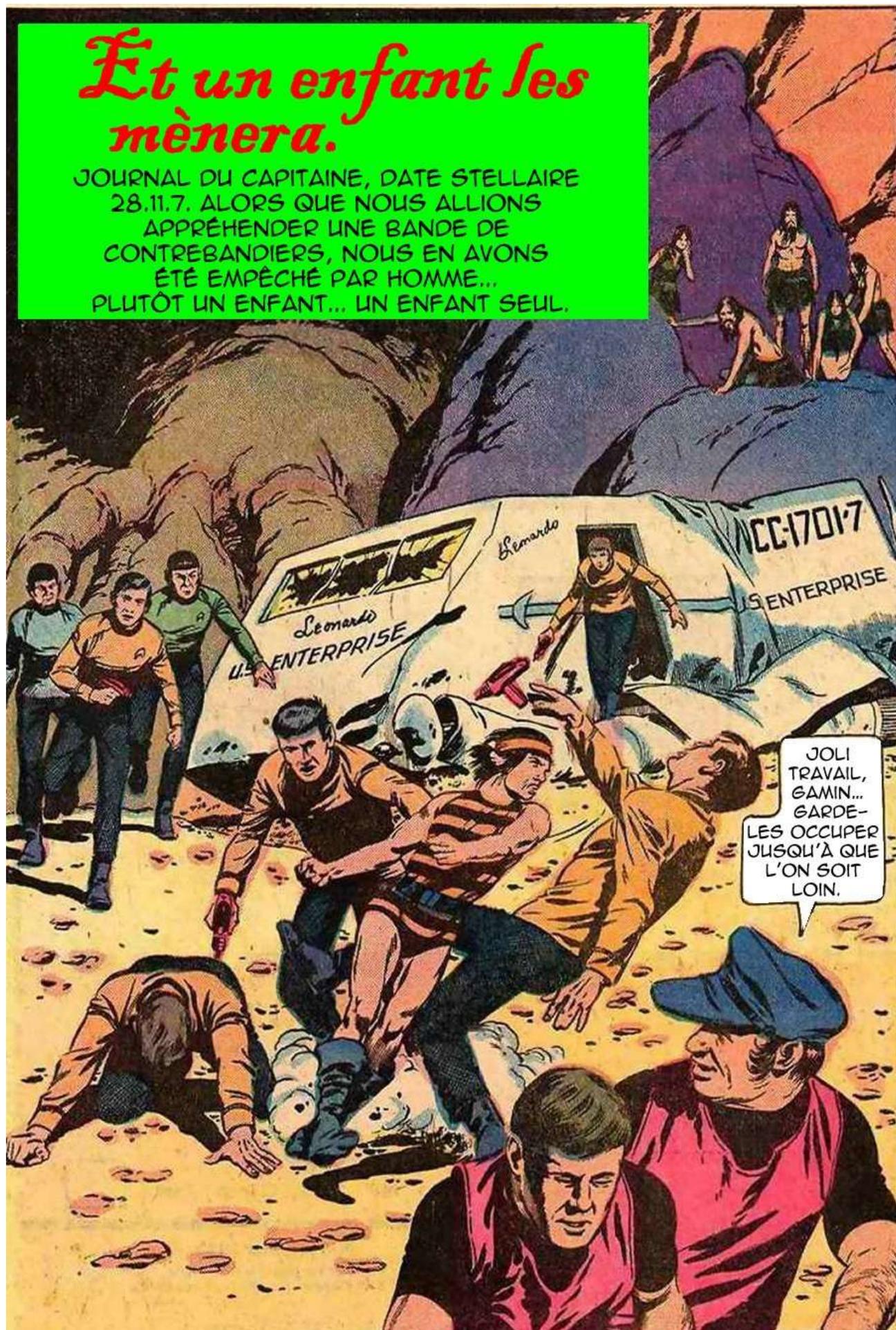
...C'EST CETTE ENFANT QUI L'A LANCÉ.



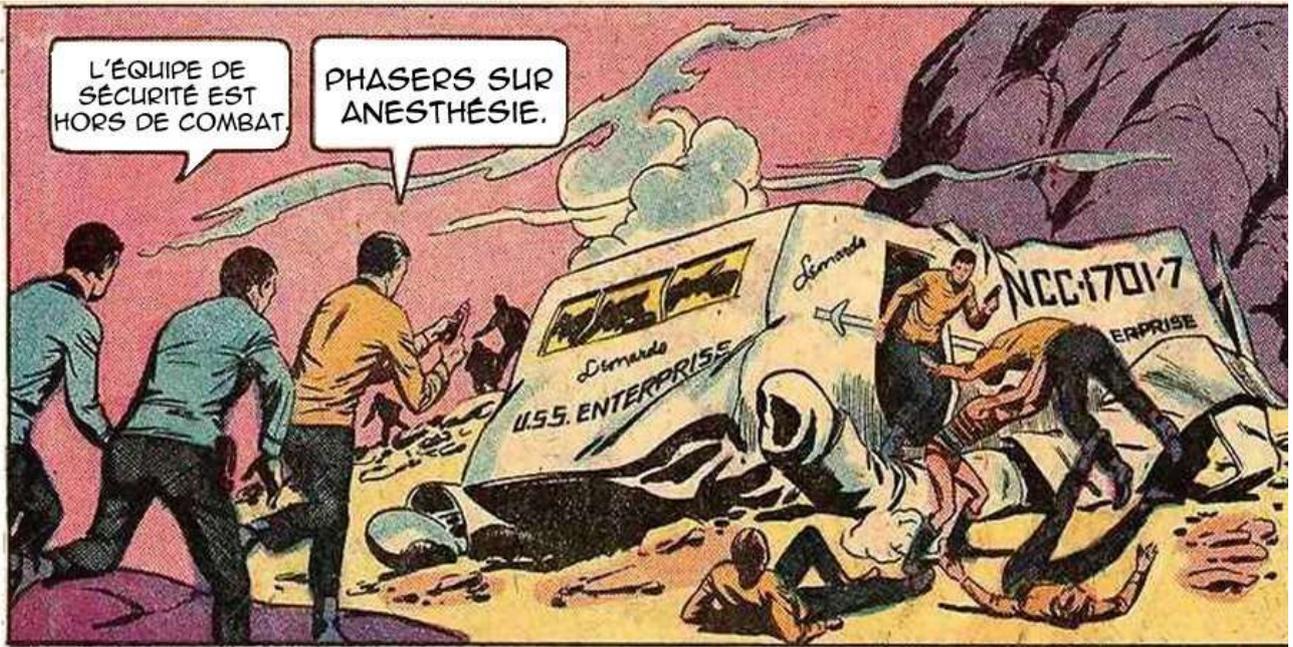
END OF PART 1

Et un enfant les mènera.

JOURNAL DU CAPITAINE, DATE STELLAIRE
28.11.7. ALORS QUE NOUS ALLIONS
APPRÉHENDER UNE BANDE DE
CONTREBANDIERS, NOUS EN AVONS
ÉTÉ EMPÊCHÉ PAR HOMME...
PLUTÔT UN ENFANT... UN ENFANT SEUL.



JOLI TRAVAIL,
GAMIN...
GARDE-
LES OCCUPER
JUSQU'À QUE
L'ON SOIT
LOIN.





MAINTENANT,
NOUS ALLONS
POUVOIR PARLER.

TU N'ES PAS
COMME LES
AUTRES DE CE
MONDE.

QUI ES-TU ?
D'OÙ VIENS-
TU ?



JE L'IGNORE, ILS M'APPELLENT
KLWAMA... CE QUI VEUT DIRE
LE PLUS FORT ET LE PLUS SAGE.



CES HOMMES QUE VOUS
VOULEZ EMMENER... JE NE
PEUX PAS LE PERMETTRE.

LE KURALI, COMME VOUS
L'APPELEZ, FAIT BEAUCOUP POUR
SOULAGER LES MALHEURS DE
NOTRE PEUPLE.



MAIS CES HOMMES
VIOLENT LA LOI,
KLWAMA.

LA LOI ? QUELLES
LOIS ? LES VÔTRES ?
ELLES N'ONT
AUCUNE
LÉGITIMITÉ SUR
CETTE TERRE.



IL A RAISON, CAPITAINE, CET
ASTÉROÏDE N'APPARTIENT
PAS À LA FÉDÉRATION. JE
PRÉCONISE LA
NÉGOCIATION.

NÉGOCIER ?
AVEC UN
ENFANT ?



MAIS QUEL ENFANT !
J'AIMERAIS LE
SOUMETTRE UN EXAMEN
MÉDICAL COMPLET.

ET PEUT-ÊTRE
QUE L'ORDINATEUR
POURRA NOUS
DONNER DES
INFORMATIONS
SUR SON IDENTITÉ



JE VOUS
SUIS, SI
VOUS NE
POURSUIVEZ
PAS LES
MINEURS.

D'ACCORD,
KLWAMA, MAIS
UNIQUEMENT LE
TEMPS DES
NÉGOCIATIONS.



QUE FONT-ILS
FLAMM ?

LE VULCAIN PREND DES
ÉCHANTILLONS DU SOL ET LE
DOCTEUR PRÉLÈVE DU SANG
SUR LES INDIGÈNES.



MAINTENANT ILS
RETOURNENT SUR
LEUR VAISSEAU
AVEC KLWAMA.

MAIS KIRK N'EST
PAS IDIOT. IL A LAISSÉ
L'ESCADRON DE
SÉCURITÉ POUR NOUS
EMPÊCHER DE
REJOINDRE NOTRE
VAISSEAU.



DE PLUS, J'AI LE SENTIMENT QU'IL
VA GAGNER LA CONFIANCE DE
KLWAMA... NOUS ALLONS DEVOIR
NOUS PRÉMUNIR D'UNE RÉVOLTE
INDIGÈNE.

À BORD DE L'ENTERPRISE, LES RECHERCHES COMMENCENT À DONNER LEURS FRUITS.

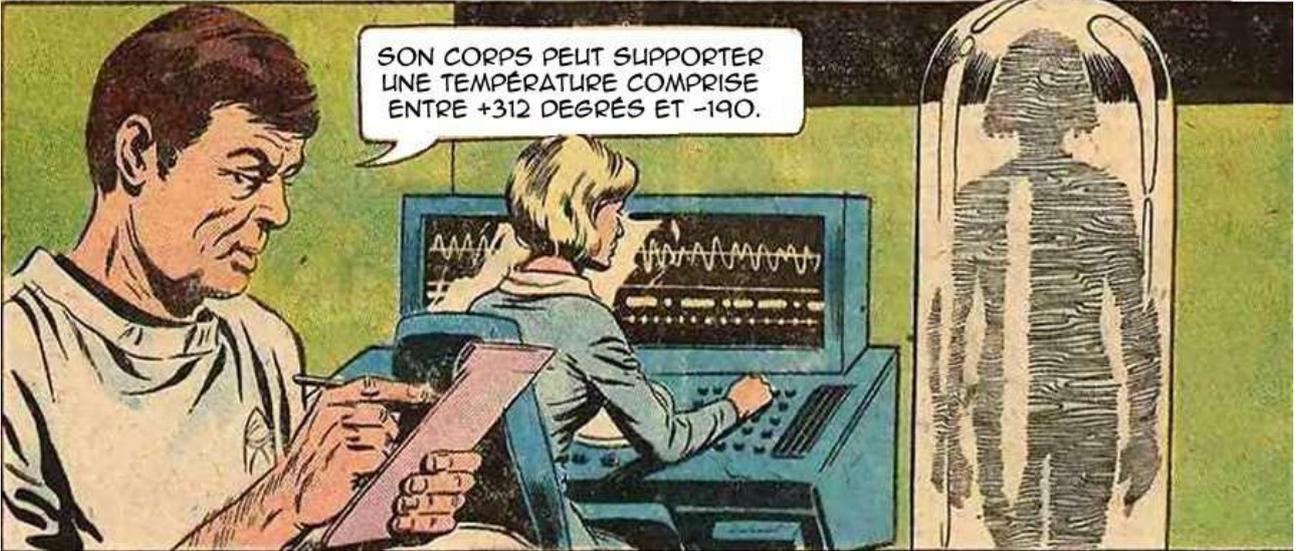
SES ONDES CÉRÉBRALES INDIQUENT DES PROCESSUS DE PENSÉES DIGNES D'UN SUPER-GÉNIE.



LE SUJET PRÉSENTE UNE COMBINAISON GÉNÉTIQUE COMPATIBLE AVEC UN COUPLE D'EXPLORATEURS INDÉPENDANT DISPARU.



SON CORPS PEUT SUPPORTER UNE TEMPÉRATURE COMPRISE ENTRE +312 DEGRÉS ET -190.



LES ÉCHANTILLONS DE SOL ET DE SPORES INDIQUENT QUE LE TFA EST INDISPENSABLE À LA CROISSANCE DE LA VÉGÉTATION.



D'APRÈS CES ÉCHANTILLONS DE SANG, LE TFA EST UN ÉLÉMENT ABSOLUMENT VITAL À LA SURVIE DES AUTOCHTONES.



PLUS TARD, EN SALLE DE BRIEFING.

KLWAMA, LES MEMBRES DE TON PEUPLE N'ONT PAS SEULEMENT ÉTÉ TRANSFORMÉS EN ESCLAVES, ON LEUR VOLE AUSSI UNE SUBSTANCE PRÉCIEUSE ET VITALE.

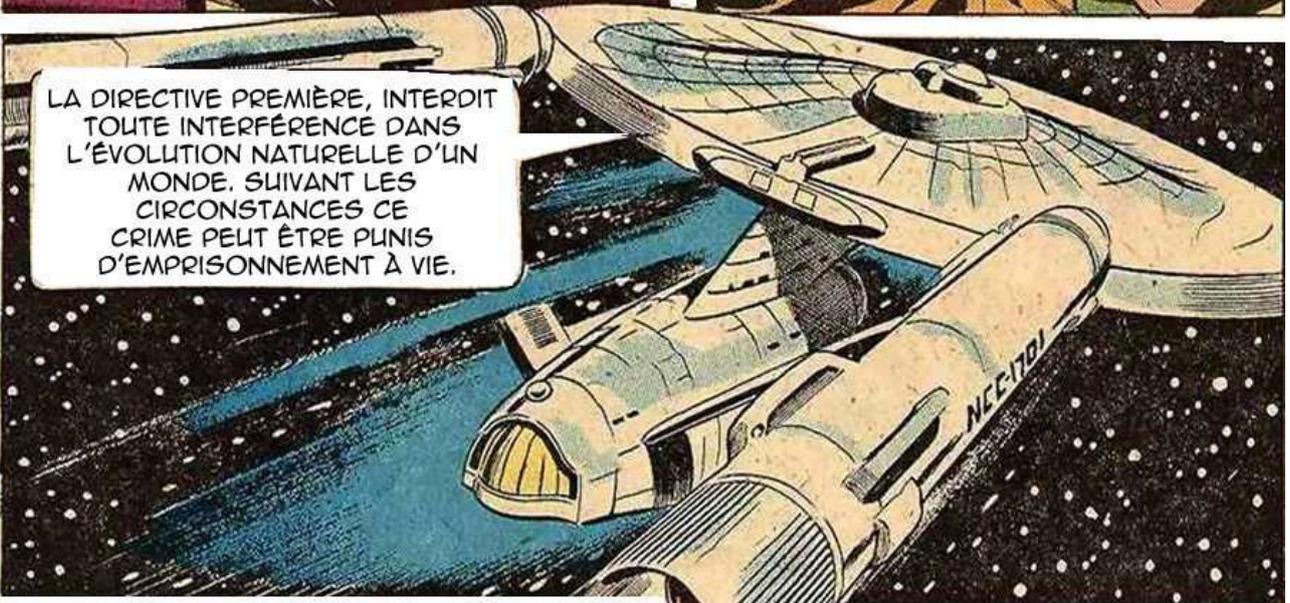


PLUS IMPORTANTS, CES CONTREBANDIERS COMMETTENT LE PLUS GRAVE DE TOUS LES CRIMES EN VIOLANT LA DIRECTIVE PREMIÈRE.

LA DIRECTIVE PREMIÈRE ? QU'EST-CE QUE C'EST ?

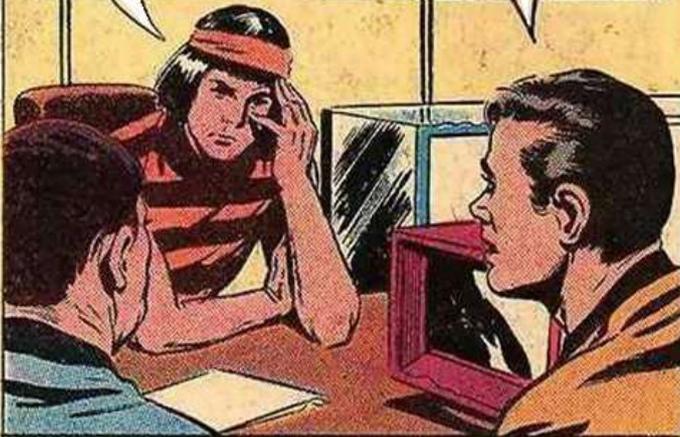


LA DIRECTIVE PREMIÈRE, INTERDIT TOUTE INTERFÉRENCE DANS L'ÉVOLUTION NATURELLE D'UN MONDE. SUIVANT LES CIRCONSTANCES CE CRIME PEUT ÊTRE PUNIS D'EMPRISONNEMENT À VIE.



JE...JE N'EN AVAIS AUCUNE IDÉE. J'AI ÉTÉ STUPIDE.

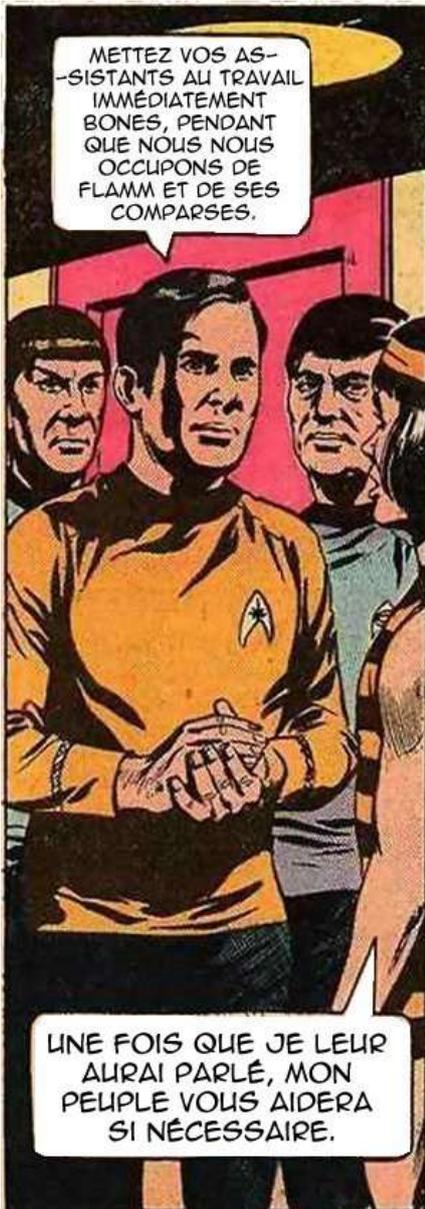
NON KLWANA, TU N'AVAIS SEULEMENT PAS TOUS LES ÉLÉMENTS POUR JUGER ET IL N'EST PAS TROP TARD POUR RÉPARER LES DOMMAGES.



LE TFA EXTRAIT ET NON ENCORE EXPÉDIÉ PEUT ÊTRE RENDU AU SOL.

ET JE PEUX DÉVELOPPER UN REMÈDE À L'ADDICTION AU KURALI.





METTEZ VOS ASSISTANTS AU TRAVAIL IMMÉDIATEMENT BONES, PENDANT QUE NOUS NOUS OCCUPONS DE FLAMM ET DE SES COMPARGES.

UNE FOIS QUE JE LEUR AURAI PARLÉ, MON PEUPLE VOUS AIDERA SI NÉCESSAIRE.



APRÈS QUELQUES PRÉPARATIFS, KLWAMA, KIRK, BONES ET SPOCK REPARTENT VERS L'ASTÉROÏDE.



QUE DIABLE !

COMMENT EST-CE POSSIBLE ?

CURIeux.



IL SEMBLE QUE TON PEUPLE N'A PLUS CONFIANCE EN TOI, KLWAMA.

JE NE COMPRENDS PAS, OÙ ONT-ILS EU CES ARMES.

SURPRIS ? NOUS AVONS NEUTRALISÉ VOTRE ÉQUIPE DE SÉCURITÉ ET DONNÉ LEUR "MATÉRIEL" AUX INDIGÈNES COMME PRÉCAUTION...

... VU QUE KLWAMA LES A TRAHIS.



ET VAS LEUR INTERDIRE LA "LIQUEUR DE JOIE"

C'EST LE GENRE DE CHOSES QUI VOUS RETOURNE UNE SITUATION.



QU'ESPÈRES-TU Y GAGNER, FLAMM ?

DU TEMPS, SUFFISAMMENT POUR M'ENFLIR DE CE MAUDIT ROCHER, DE NÉGOCIER LE MINÉRAIS ET DISPARAÎTRE.



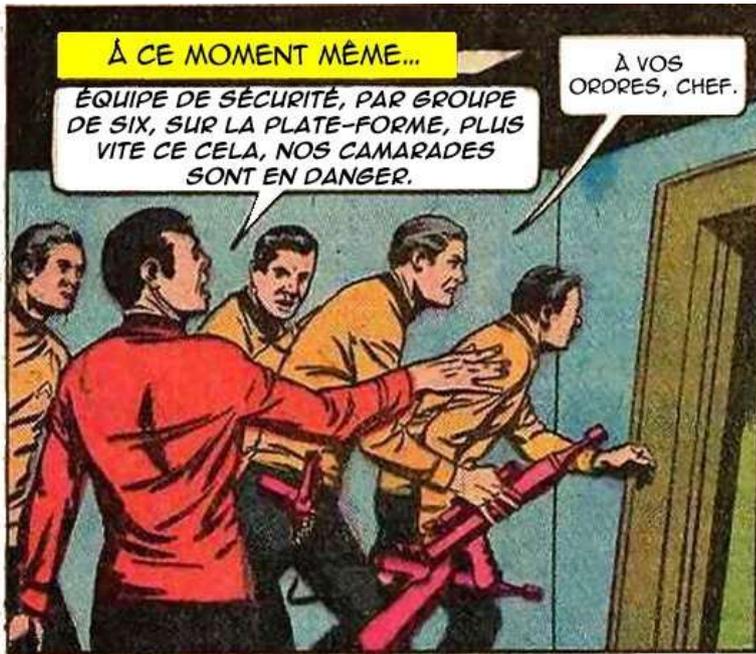
QUE PUIS-JE FAIRE ? JE NE VEUX PAS COMBATTRE CES GENS... CE SONT MES AMIS.

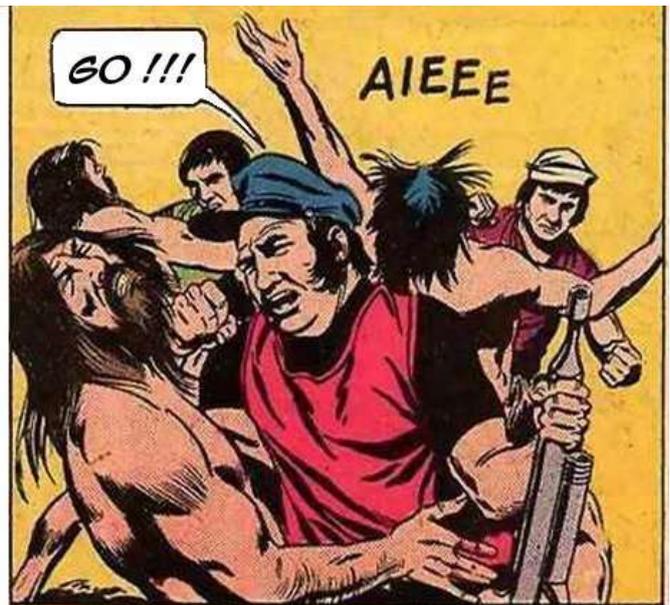


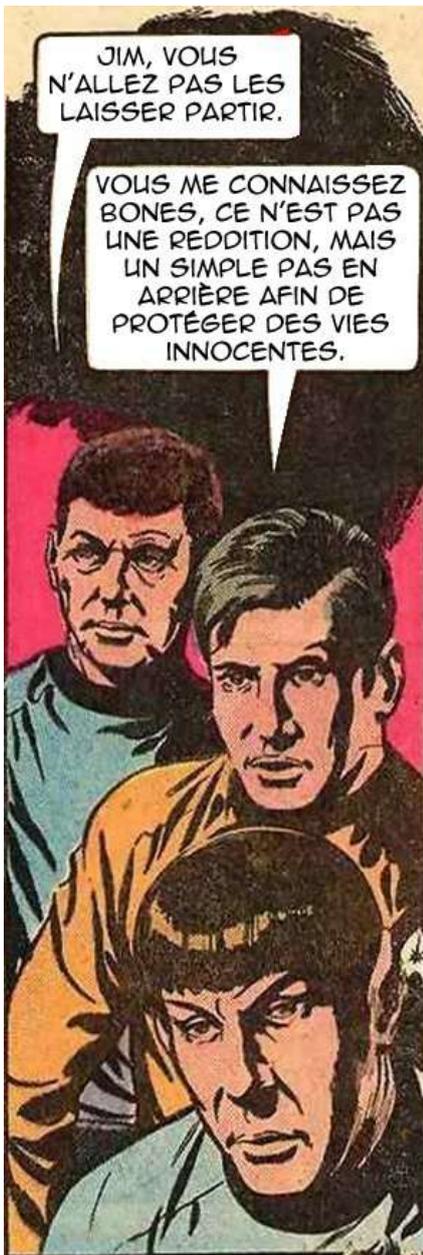
TU N'AURAS PAS À LE FAIRE, KLWAMA... JE CHERCHE JUSTE À GAGNER DU TEMPS...

...MON ÉQUIPAGE EST À L'ÉCOUTE ET VA PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES.









JIM, VOUS N'ALLEZ PAS LES LAISSER PARTIR.

VOUS ME CONNAISSEZ BONES, CE N'EST PAS UNE REDDITION, MAIS UN SIMPLE PAS EN ARRIÈRE AFIN DE PROTÉGER DES VIES INNOCENTES.



CAPITAINE...OÙ EST PASSÉ KLWAMA ?

JE NE SAIS PAS !



MAINTENANT VOYONS QUI EST LE MAÎTRE.



DITES À VOS COMPLICES DE BAISSER LEURS ARMES...OU JE VOUS BRISE LE COL.

ARGGH!

